



**Another Melody for the Feast of Hosanna Sunday**  
*Chanted during Vespers*  
*(after the doxologies)*  
*and during The Distribution*

- ✦ He who sits upon the Cherubim  
Today appeared in Jerusalem  
Riding on a colt with great glory  
Surrounded by ranks of **νιαγγελος**<sup>1</sup>
- ✦ In His humility He came to us  
Riding on a colt to restore us  
Let our enemies be disgraced  
The defiled devil and his powers
- ✦ What a wonder! How the Lord of the throne  
Humbled Himself and rode on a colt  
And raised the dead man from the tomb  
All people saw his life restored
- ✦ O David, why do you delay?  
Arise and pluck your harp  
Rejoice today for salvation  
Our despair is removed afar
- ✦ This is the famous prophesied day  
He spoke of in psalms and symbols  
Let us rejoice and be glad in it  
And praise with the angels
- ✦ Praise the Lord, O Jerusalem  
Glorify your God with one accord  
O people of Levi and Naphtali  
Glorify the holy Lord
- ✦ For He has erected your gates  
Mended peace to your towers with awe  
He filled all your children with grain  
And fortified you with the Law
- ✦ Arise and preach the grace to Zion  
She received many honors through her King  
Sorrow and worry were removed from her  
Peace to Her, He did bring

---

<sup>1</sup> *ni-angelos* = Angels

- ✦ O Jerusalem, what has befallen you?  
Arise and adorn your gates  
O Zion invite your beloved ones  
Praise the holy Lord the great
- ✦ The land of Judea and all surroundings  
The lands of Capernaum and Galilee  
And many people gathered this day  
For the Passover in this city
- ✦ When they heard, they went out rejoicing  
Palm leaves and olive branches carrying  
Saying, "Save us, O Giver of Life"  
They were crying and praying
- ✦ They went to meet Him from every region  
From their hearts, praises rose  
"Blessed is He who comes in the Lord's Name"  
**Ωσαυνη Πενχοις Ιησοϋς** <sup>2</sup>
- ✦ The Hebrew children spread their garments  
Under the feet of the colt  
Which was prepared for the Lord of Lords  
Jesus Christ Our Lord
- ✦ May palm trees and olives be proud  
Apart from all other trees that grew  
Rejoice, O daughter of Zion  
The Life-Giver's coming has adorned you
- ✦ O people of Jesus arise now  
Take the palm leaves and branches  
Praise with the suckling babes  
Rejoice for the coming of the Lord Jesus
- ✦ Chant unto Him with pleasant songs  
With pure rejoicing hearts in prayer  
Saying this is the King of Israel  
Our holy Lord the Savior

---

<sup>2</sup> "Hossana Pen-chois Isos" = Save us Our Lord Jesus  
© St. Mary & Archangel Michael Coptic Orthodox Church, Houston, TX